

Insert:

༄༅། །སྐྱེ་གསུམ་གསོལ་འདེབས་ནི།

Prayer of the Three Kayas
(Excerpt From “The Seven Chapter Invocation to Guru Rinpoche”)

འདི་ལྟར་མིག་གི་ཡུལ་དུ་སྐྱང་བ་ཡི། སྤྱི་ནང་སྣོད་བཅུད་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ཀུན།
DI TAR MIK GI YÜL DU NANG WA YI CHHI NANG NÖ CHÜ NGÖ PO T’HAM CHE KÜN
Whatever objects appear before your eyes — all appearances, the outer universe, the
beings within, the container and the contained —

སྐྱང་ཡང་བདག་འཛིན་མེད་པའི་ངང་ལ་ཞོག། བ་ལྷུང་འཛིན་དག་པ་གསལ་སྣོད་ལྟ་ཡི་སྐྱེ།
NANG YANG DAK DZIN MÈ PAI NGANG LA ZHOK ZUNG DZIN DAK PA SAL TONG LHA YI KU
However they may arise, remain in the state of non-grasping. Freedom from grasping
and clinging is the lucid, empty form of the true deity.

འདོད་ཆགས་རང་གྲོལ་གྱི་བླ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
DÖ CHHAK RANG DRÖL GYI LA MA LA SÖL WA DEP OR GYEN PEMA JUNG NAY LA SÖL WA DEP
I invoke the Guru, self-liberated from desire. I invoke the Oddiyana Guru Lotus-Born.

འདི་ལྟར་ན་བའི་ཡུལ་དུ་གྲགས་པ་ཡི། ལྟན་དང་མི་ལྟན་འཛིན་པའི་སྐྱེ་རྣམས་ཀུན།
DI TAR NA WAI YÜL DU DRAK PA YI NYEN DANG MI NYEN DZIN PAI DRA NAM KÜN
Whatever is heard by the ears, every sound is grasped as interesting or uninteresting.

གྲགས་སྣོད་བསམ་མཐོ་བྲལ་བའི་ངང་ལ་ཞོག། གྲགས་སྣོད་སྐྱེ་འགག་མེད་པ་རྒྱལ་བའི་གསུང་།
DRAK TONG SAM NO DREL WAI NGANG LA ZHOK DRAK TONG KYE GAK MÈ PA GYAL WAI SUNG
Whenever sounds arise, remain in the state of empty sound, free from thought, and recognize these
sounds as Buddha’s speech: empty sound, unborn and unceasing.

གྲགས་སྣོད་རྒྱལ་བའི་གསུང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
DRAK TONG GYAL WAI SUNG LA SÖL WA DEP OR GYEN PEMA JUNG NAY LA SÖL WA DEP
I invoke the empty sound of Buddha’s speech. I invoke Guru Padmasambhava.

འདི་ལྟར་ཡིད་གྱི་ཡུལ་དུ་འགྲུ་བ་ཡི།

DI TAR YĪ KYI YÜL DU GYU WA YI

Whatever arises as the object of thought, such as the emotion-laden thoughts of the five poisons,

ཉོན་མོངས་དུག་ལཱའི་ཉོག་པ་ཅི་ཤར་ཡང་།

NYÖN MONG DUK NGAI TOK PA CHI SHAR YANG

སློན་བསུ་རྗེས་དཔྱོད་སློ་ཡིས་བཅོས་མི་གཞུག།

NGÖN SU JEY CHÖ LO YIY CHÖ MI ZHUK

Don't alter the mind by anticipating the future or retracing the past. If you remain in the true self-nature as thoughts arise, they will self-liberate into the Dharmakaya.

འགྲུ་བ་རང་སར་བཞག་པས་ཚོས་སྐྱར་གྲོལ།

GYU WA RANG SAR ZHAK PAY CHHÖ KUR DRÖL

རིག་པ་རང་གྲོལ་གྱི་སྤྲ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

RIK PA RANG DRÖL GYI LA MA LA SÖL WA DEP
I invoke the Guru of self-liberating awareness.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

OR GYEN PEMA JUNG NAY LA SÖL WA DEP
I invoke the Oddiyana Guru Lotus-Born.

ཕྱི་ལྟར་གཟུང་བའི་ཡུལ་སྐྱང་དག་པ་དང་།

CHI TAR ZUNG WAI YÜL NANG DAK PA DANG
Outwardly, purify the grasping at objects.

ནང་ལྟར་འཛིན་པའི་སེམས་ཉིད་གྲོལ་བ་དང་།

NANG TAR DZIN PAI SEM NYĪ DRÖL WA DANG
Inwardly, liberate the mind's clinging.

བར་དུ་འོད་གསལ་རང་འོ་གེས་པ་རུ།

BAR DU Ö SEL RANG NGO SHEY PA RU

In between, recognize the mind's self-nature, which is the Clear Light.

དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་རྣམས་ཀྱི་བྱུགས་རྗེ་ཡིས།

DÜ SUNG DE SHEK NAM KYI T'HUK JE YIY

This I pray: Buddhas of the three times, through your compassion,

བདག་འདྲའི་རང་རྒྱུད་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

DAK DRAI RANG GYÜ DRÖL WAR JIN GYĪ LOP

Grant me blessing that I may liberate my mindstream.

From the third chapter of "The Seven Chapter Invocation to Guru Rinpoche," a northern Terma (jang ter') of Rigdzin Gödem .

(Translated by Bhakha Tulku and Sandra Scales in Mill Valley. Edited by Alan Schaaf, March 1990.)